

اس بنا پر وہ بر طرح اس کے اہل ہیں کہ بخاری جیسی مشکل کتاب کا ترجمہ اور تفسیر انگریزی زبان میں کر سکیں۔ ترجمہ کا صرف پہلا حصہ اس وقت ہمارے پیش نظر ہے جو کتاب الایمان کے خاتمہ تک پہنچا ہے۔ ہر صفحہ کو دو حصوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔ اوپر اصل عربی متن اور انگریزی ترجمہ ہے، اور نیچے مختصر مگر جامع حواشی درج کیے گئے ہیں۔ ہر باب کے آخر میں ایک ضمیمہ درج کیا گیا ہے جس میں ہر ایک حدیث کے متعلق بتایا گیا ہے کہ وہ خود بخاری میں اور حدیث کی دوسری کتابوں میں کہاں آئی ہے۔ اس کے بعد پورے باب پر ایک جانی تبصرہ کر دیا گیا ہے تاکہ لوگ پورے باب کے مطالب اچھی طرح سمجھ لیں۔ ہم نے ترجمہ اور حواشی کو پورے فور کے ساتھ لفظ بلفظ دیکھا۔ ہمارے نزدیک ترجمہ نے سمجھنے اور سمجھانے کا حق ادا کر دیا ہے خصوصاً جہاں کہیں انہوں نے جدید ذہنیاتوں کے مطابق احادیث کی مشکلات کو حل کیا ہے وہ تو انہی کا حصہ ہے۔

ترجمہ ہمارے ملک میں غریب الیاء ہیں، اور انہوں نے اتنی بڑی کتاب کی اشاعت کا بار اپنے اوپر لے کر بڑی بہت کا اظہار کیا ہے اب یہ ہماری قوم کے انگریزی دال حضرات کا کام ہے کہ اس کتاب کو کثرت سے خریدیں تاکہ ترجمہ کا اصل مقصد بھی حاصل ہو اور ان کو کتاب کی اشاعت میں بھی مدد ملے۔ پوری کتاب ۳۰ حصوں میں شائع ہوگی۔ ہر حصہ کی قیمت ہندوستان اور سیلون میں عیار۔ مالک غیر کے نیچے چار شنگ لٹنے کا پتہ: عرفات پبلیکیشنز۔ سری نگر، کشمیر۔

ایف جناب فضل کریم خاں صاحب دہلوی نے تصانیف ۱۶۰ صفحات قیمت  
 Mohammad the Prophet  
 دو روپیہ۔ لٹنے کا پتہ: دفتر اخبار ٹرٹھ، ریلوے روڈ، لاہور۔

یہ کتاب دراصل نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی سیرت نہیں ہے، بلکہ سیرت پر ایک محققانہ تبصرہ ہے۔ دو الفاظ میں ہم یوں کہہ سکتے ہیں کہ ایک صاحب فکر انسان تاریخ عالم کے پورے مرقع میں اسلام کے آخری اور سب سے بڑے داعی کی سیرت، اس کی شخصیت، اس کی تعلیم اور اس کے اثرات کا مطالعہ کر کے جن نتائج پر پہنچتا ہے ان کو اس کتاب میں بیان کیا گیا ہے۔ سیرت نبوی پر اب تک بہت سی کتابیں لکھی جا چکی ہیں،